

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **117 (1991)**

Heft 14

PDF erstellt am: **27.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

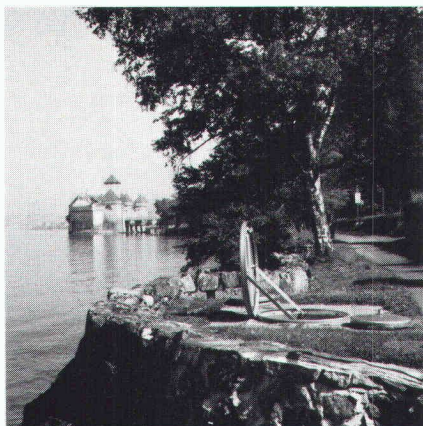
### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Couverture



### Intégration dans le paysage des stations de pompage CANPLAST

Une station de pompage d'eaux usées est en général, construite au point le plus bas d'un bassin versant. Dans nos régions, ce point se situe souvent au bord d'un lac. Exécutée de manière traditionnelle, une telle station serait apparente et porterait atteinte à des lieux faits pour la promenade et les loisirs.

Les stations *CANPLAST* sont fabriquées en polyester armé de fibres de verre. Enfouies dans le sol, elles sont parfaitement intégrées dans le paysage.

La STAP de notre illustration a été posée en 1985 dans la commune de Veytaux pour le compte du Service d'épuration Vevey-Montreux (SIEG).

La station est constituée de deux cylindres concentriques, l'anneau extérieur servant de bassin d'accumulation des eaux usées tandis que le local des pompes est situé dans la partie centrale.

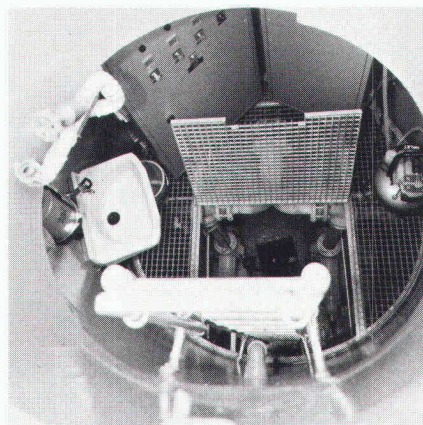
L'ensemble est préfabriqué en atelier et livré en une seule pièce d'un diamètre de 3 m et d'une hauteur de 4,5 m, équipé des supports et des raccords nécessaires pour la fixation des pompes, tableaux électriques, canalisations, échelle, etc.

De telles stations ont été posées au bord du lac à Vevey, Saint-Saphorin, Corseaux, Préverenges, etc., mais également à l'intérieur du pays, préservant les sites de toute atteinte.

Leader dans la fabrication d'ouvrages en matière synthétique pour l'assainissement, *CANPLAST* fabrique des chambres de visite, des séparateurs à graisse et à essence, des fosses, ainsi que toutes autres pièces sur mesure.

Leur construction en matière synthétique confère à ces ouvrages une excellente résistance à la corrosion et une étanchéité parfaite.

CANPLAST SA, 1029 Villars-Sainte-Croix  
 Tél. 021/635 55 15, fax 021/635 55 21



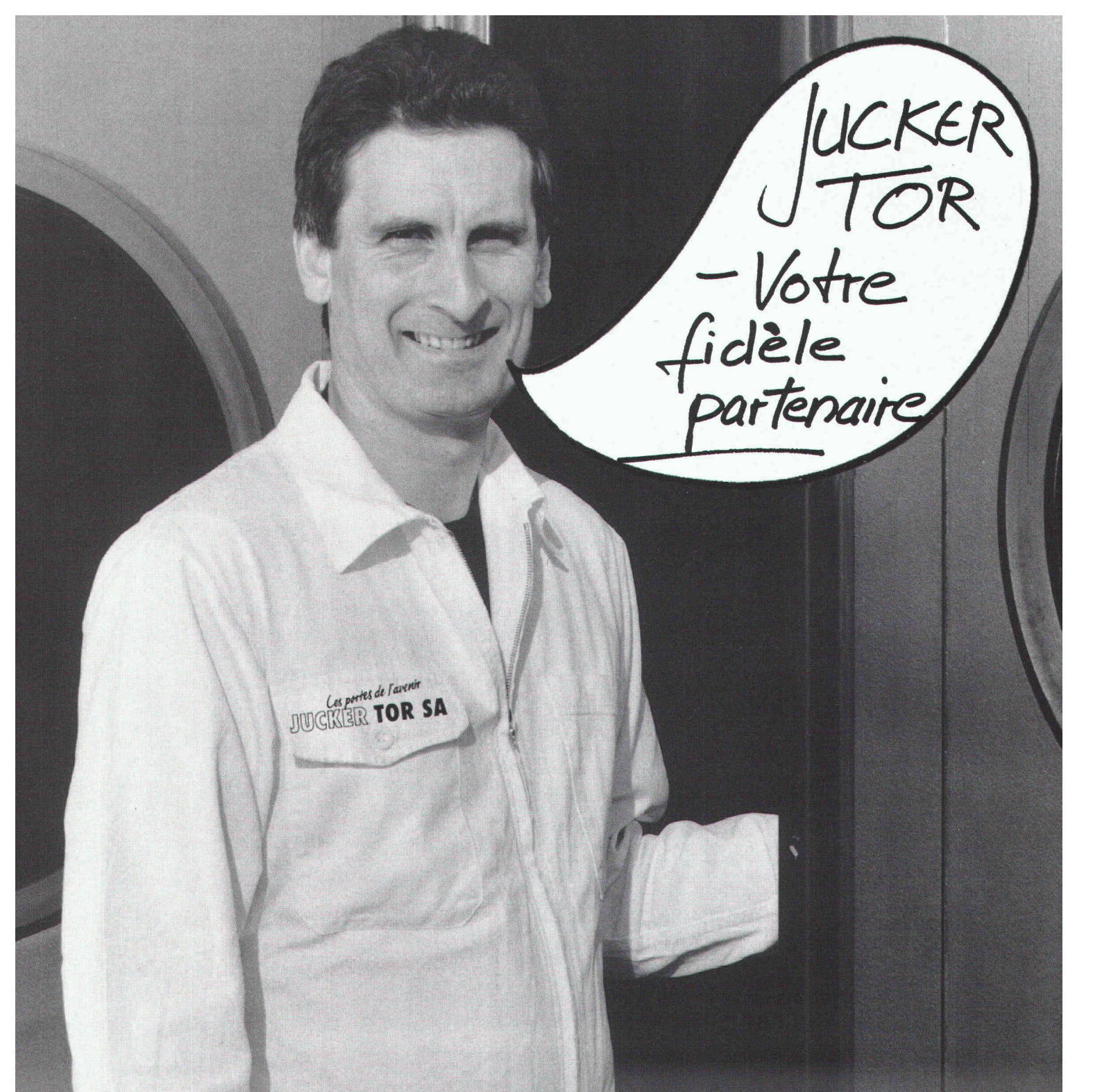
## Sommaire

<b>Modules</b>	<b>Des intentions comme pré-texte</b>	189
	<b>Villas jumelles à Chêne-Bougeries (GE)</b>	190
	<b>Habitations familiales jumelées à Bellerive-Lausanne</b>	192
	<b>S.I.S.-Sierre – Logements de service</b>	194
	<b>Deux habitations modulables à Belmont-sur-Lausanne</b>	196
	<b>Avenches : aménagement du secteur « Sur Fourches »</b>	198
	<b>« Après hier, avant demain, LA VILLE »</b>	202
	<b>La dynamique urbaine : une question de densité et de réseau</b>	204
<b>Actualité</b>		206
<b>SIA</b>		210
<b>Tableau des concours</b>		B 109
<b>Actualité – Industrie et technique – Lettre ouverte – Produits nouveaux</b>		B 110 – B 114
<b>Manifestations</b>		B 115 – B 116

## Schweizer Ingenieur und Architekt

**Rédaction :** Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich, tél. 01/2015536

<b>Numéro 23/91</b>	<b>SIA-Energiepreis 1990 : Prämierte Objekte</b>	
	<b>Einfamilienhaus in Dielsdorf</b>	
	<i>U. Schäfer, Binz</i>	545
	<b>Sanierung Hochhaus Glattbrugg</b>	
	<i>R. Vogel, Zürich</i>	549
	<b>Wärmespeichervermögen des Gebäudes</b>	
	<i>T. Frank, Dübendorf</i>	554
<b>Numéro 24/91</b>	<b>Ökobilanzen</b>	
	<i>K. Meier, Zürich</i>	571
	<b>Energie aus Heizöl oder Holz?</b>	
	<i>E. Ledergerber, M. Müller, Zürich</i>	572
	<b>Geschiebetransport in Wildbächen</b>	
	<i>R. Bänziger, H. Burch, Birmensdorf</i>	576



JUCKER  
TOR  
- Votre  
fidèle  
partenaire

*Ces portes de l'avenir*  
**JUCKER TOR SA**

La qualité, l'esthétique et le bon fonctionnement du système d'ouverture, sans problèmes d'intervention durant des années, sont pour nous un défi quotidien. Grâce aux résultats obtenus suite à l'évolution du travail et aux connaissances acquises, un système de roulement MIKO a pu être développé par Jucker Tor ce qui facilite l'utilisation de nos portes. Les portes accordéon ou coulissantes, ainsi que les portes anti-feu, en alu ou en acier, produites par Jucker Tor, c'est la garantie d'une longue vie.

*Ces portes de l'avenir*  
**JUCKER TOR SA**

1604 Puidoux      8610 Uster      3027 Bern  
Le Verney      Dammstr. 10      Bethlehemstr. 1  
Tél. 021/946 32 41      Tel. 01/940 21 66      Tel. 031/56 81 56  
Fax 021/946 32 71      Fax. 01/940 61 19      Fax. 031/56 81 27

B4098



## Oui, j'aimerais plus d'informations

- Tablette de choix de portes
- Liste de références
- Démonstration des portes avec conseils
- Prospectus (alu ou acier)

Nom: \_\_\_\_\_

Entreprise: \_\_\_\_\_

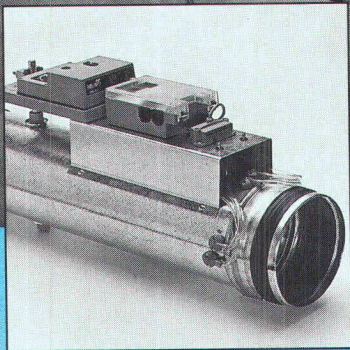
Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

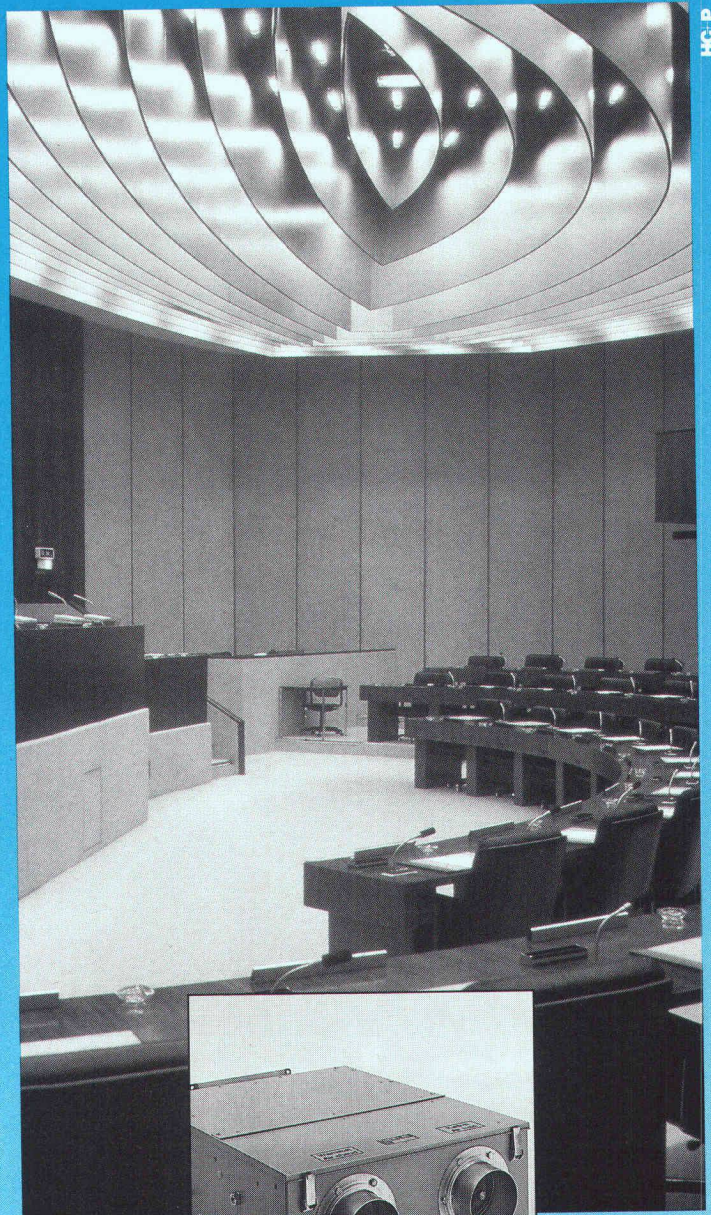
Téléphone: \_\_\_\_\_

# Lorsque la quantité d'air et la température doivent être correctes...

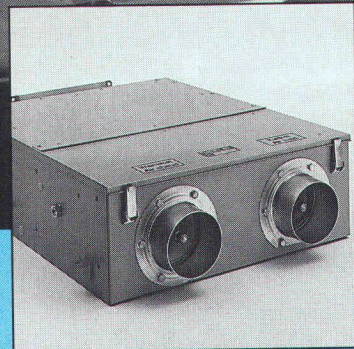
B 3358



Régulateurs de débit HESCO



HC P



Boîtes de mélange HESCO

...l'installation de ventilation doit être équipée de dispositifs de réglage fiables. Une mission typique des boîtes de mélange d'air et régulateurs de débit HESCO maintes fois éprouvés. Ceux-ci dosent avec exactitude le débit d'air nécessaire à un climat ambiant optimal pour permettre une bonne ambiance de travail.

Nous vous en fournissons volontiers la preuve. Demandez une documentation.

**Lorsque l'air vient du haut...  
Là où l'air dense n'a pas d'accès...  
Lorsque la quantité d'air et  
la température doivent être correctes...**



**Hesco Pilgersteg AG**  
CH-8630 Rüti/ZH  
Tel. 055/33 71 11  
Fax 055/33 73 10  
Tx 875 608 hess.ch

## Le chemin de l'air

# Endurance et résistance sont les critères contre le «coup de pompe»



Dans des installations sanitaires, de chauffage ou d'eau potable, il est impératif que les pompes et la robinetterie fonctionnent en continu, sans faille et sans gaspillage. Depuis des années déjà, les ingénieurs de KSB travaillent sans relâche à la recherche de solutions optimales pour atteindre le fonctionnement idéal. C'est ainsi que sont nés de grands succès comme par exemple: — la pompe de circulation ETANORM ayant fait ses preuves à des milliers de reprises, — la vanne papillon BOAX, faisant aujourd'hui encore partie de la meilleure robinetterie proposée par les spécialistes, — ou encore HYATRONIC, le système de démarrage pour pompes qui enlève

définitivement à votre installation l'envie de gaspiller l'énergie. Aujourd'hui, nos ingénieurs continuent leurs recherches, et demain: peut-être, ils franchiront encore un pas de géant dans cette marche vers la perfection. Si vous souhaitez profiter du travail de nos ingénieurs, n'hésitez pas à nous appeler. Nous ferons un plaisir de vous informer au sujet des possibilités d'utiliser judicieusement ces produits à la pointe du progrès.

## **KSB Zurich SA**

Succursale de Vevey  
46, Rue d'Italie • 1800 Vevey  
Téléphone 021 923 51 42/43/44  
Téléfax 021 923 51 20

**Pompes  
Robinetteries**



**KSB**

# Pour un assainissement durable.



B 3684

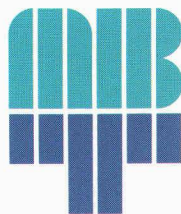
## Chaque problème exige une solution particulière.

Il faut parfaitement connaître le béton si l'on désire l'assainir durablement. Différents facteurs déterminent la capacité de résistance d'un béton, à savoir la planification de l'ouvrage, la qualité du béton et l'exécution des travaux. Il en va exactement de même pour l'assainissement du béton.

Les systèmes d'assainissement de Meynadier sont conçus pour répondre aux exigences dans différents domaines d'application:

- EMACO pour la réparation structurelle
- BARRA pour la rénovation superficielle
- MASTERPATCH pour la réparation de surfaces de circulation

Dès demain déjà, vous pouvez profiter de la haute compétence de Meynadier dans le secteur de la technologie de la construction. Il suffit de nous téléphoner!



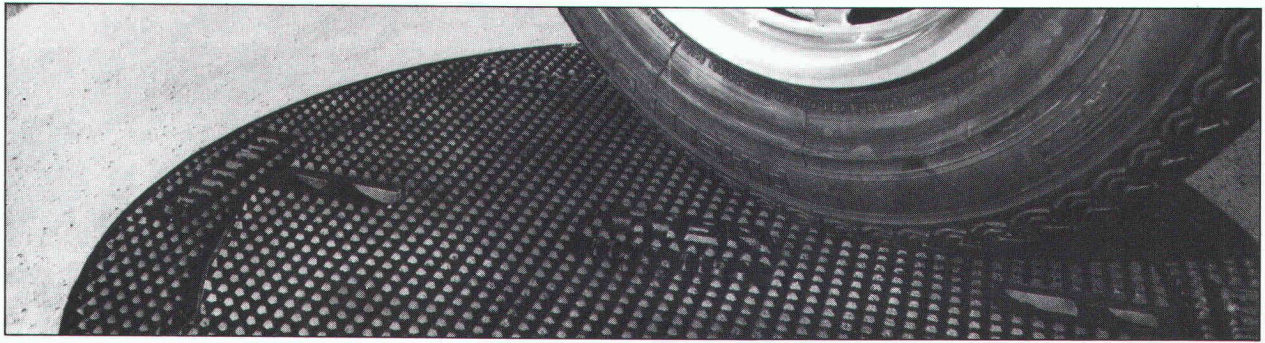
Meynadier SA

Chimie du bâtiment      Téléphone 021/691 05 91  
20, route du Crochy      Téléfax 021/691 50 95  
1024 Ecublens-Lausanne

Master Builders  
Technologies

Zurich, Horw, Münchenstein, Moosseedorf, St. Gall,  
Zizers, Ecublens-Lausanne, Rivera

**Une technologie de construction novatrice.**



B 3161



FONDERIE ET  
MECANIQUES

ATELIERS  
D'ARDON SA

CH-1957 Ardon Valais  
Téléphone (027) 86 51 86  
Télex 472 889 FASA-CH  
Téléfax (027) 86 52 00

## Une gamme de produits exclusifs et innovateurs

**L'élimination des nuisances du trafic actuel et la remise à niveau en quelques minutes!**

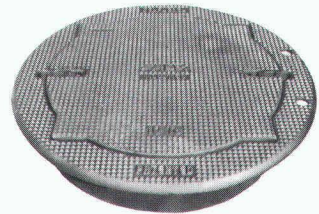
Le **SELFLEVEL**, regard de route révolutionnaire grâce à sa nouvelle conception d'assises en V, permet d'exclure tout risque de boîtement et de claquement.

Sa construction lui confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations extrêmes. En cas de réfection de la chaussée, sa remise à niveau ne se fait qu'à l'aide d'un pic et d'une pelle en quelques minutes. Livrable soit à dessus fonte avec relief anti-glissant, soit à remplissage béton.



**Selflevel**

Brevet + Patent



VF 12/87

## Le zinc défie la rouille!

Le zinc confère un look inégalé aux constructions métalliques et en acier car le zingage à chaud protège l'acier de façon optimale et économique.

La solution en couleur s'appelle Duplex (zinc + revêtement couleur). Une synthèse entre qualité et esthétique.

- Performant
- Service d'enlèvement et de livraison
- Le plus grand bain de zinc en Suisse
- Demandez la documentation

**ZINGUERIE SA**  
**AARBERG**



3270 Aarberg, Tél. 032 82 23 85  
Fax 032 82 31 19

B 3582

# Aliva-DENSA

## Le progrès en ligne droite dans la technique de projection par voie humide

Les nouveaux développements techniques sont toujours chez nous le résultat de réflexions approfondies sur la manière dont nous pouvons faciliter le travail de nos clients.



Par ce procédé de projection par voie humide, nous avons développé un principe de fonctionnement jamais réalisé à ce jour, qui amène une souplesse de fonctionnement. Le produit à projeter est transporté

en ligne droite, ce qui réduit d'une manière considérable les accoups de poussées de vérin. Sa conception réduit les frais d'exploitation et d'entretien.



B 3755

**aliva**   
une entreprise du groupe Sika

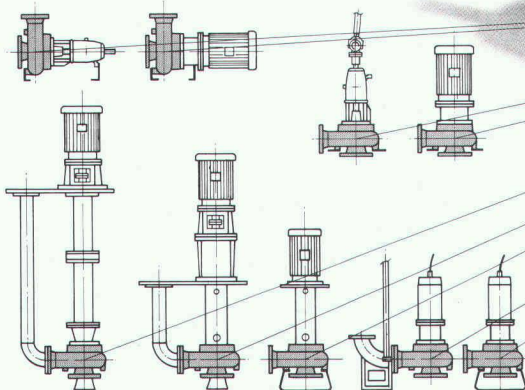
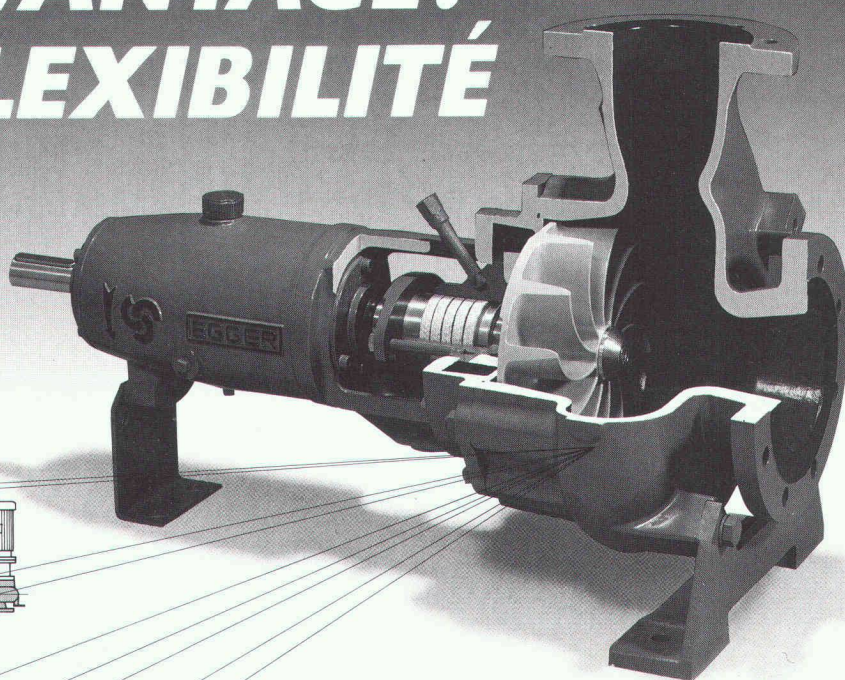
Aliva SA  
Bellikonstrasse 218  
Case postale 69  
CH-8967 Widen

Téléphone 057/31 31 11  
Télex 828 018 aliv ch  
Téléfax 057/33 00 61

HOFMANN AG

# VOTRE AVANTAGE: NOTRE FLEXIBILITÉ

**TURO**<sup>®</sup>  
Pompes à vortex



**EGGER**

B 3682

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH - 2088 Cressier/NE (Suisse)  
Tél. 038 48 11 22  
Télex 952851  
Téléfax 038 47 22 90





**Etanchéités sans joints et systèmes de revêtements.**

B 4085



**EKAFLEX PONTE**  
pour ponts routiers



**EKAFLEX TERRA**  
pour constructions recouvertes de terre végétale



**EKAFLEX 1000**  
pour éléments en béton

**Kilcher – une idée de plus!**

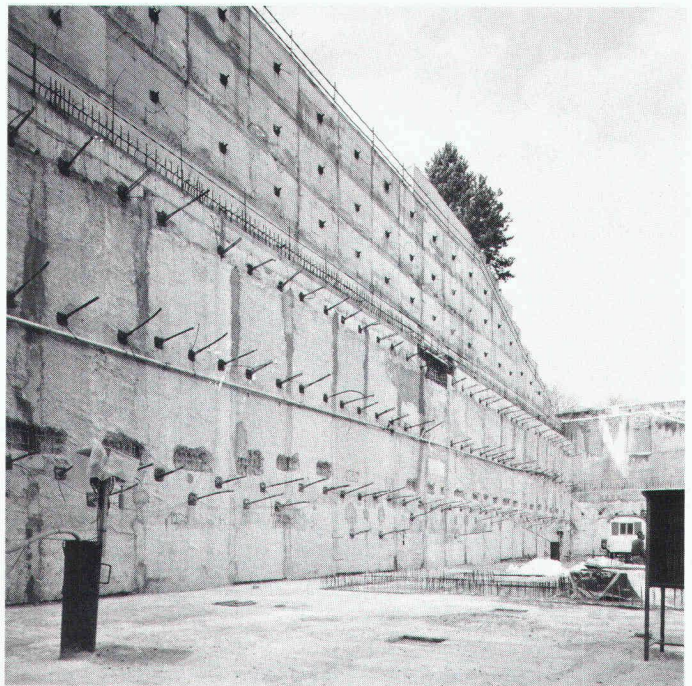
Kilcher SA  
1000 Lausanne 20  
Tél. 021 25 44 70  
Fax 021 25 65 95

HOFFER BSW

## ib ISR injectobohr SA

1303 Pentaz  
ZI La Rippe  
Tél. 021/ 861 33 65  
Fax 021/ 861 38 36

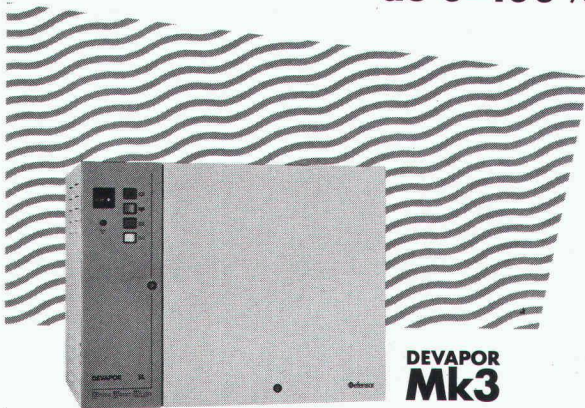
B 3960



Sondages et perforations, ancrages en alluvions et en rochers, pieux de fondation, parois moulées, injections, jetting système «TERRAJET»

## Nous faisons de la vapeur.

**A savoir progressivement de 0-100%!**



**Defensor.**

**Les humidificateurs d'air**

Defensor AG, CH-8808 Pfäffikon SZ  
Suisse romande et Tessin:  
Defensor AG, C.P. 27, 1867 Ollon (VD), téléphone 025/391940  
Une entreprise de **WMH** - Walter Meier Holding AG

B 4121

## BIDLEY ISOLATIONS SA

**ISOLATIONS THERMIQUES  
FRIGORIFIQUES ~ PHONIQUES  
ANTI-FEU ET INDUSTRIELLES**

CH. DE BEL-ORNE 32  
TÉL. 021/25 55 08

1008 PRILLY  
FAX 021/25 64 79

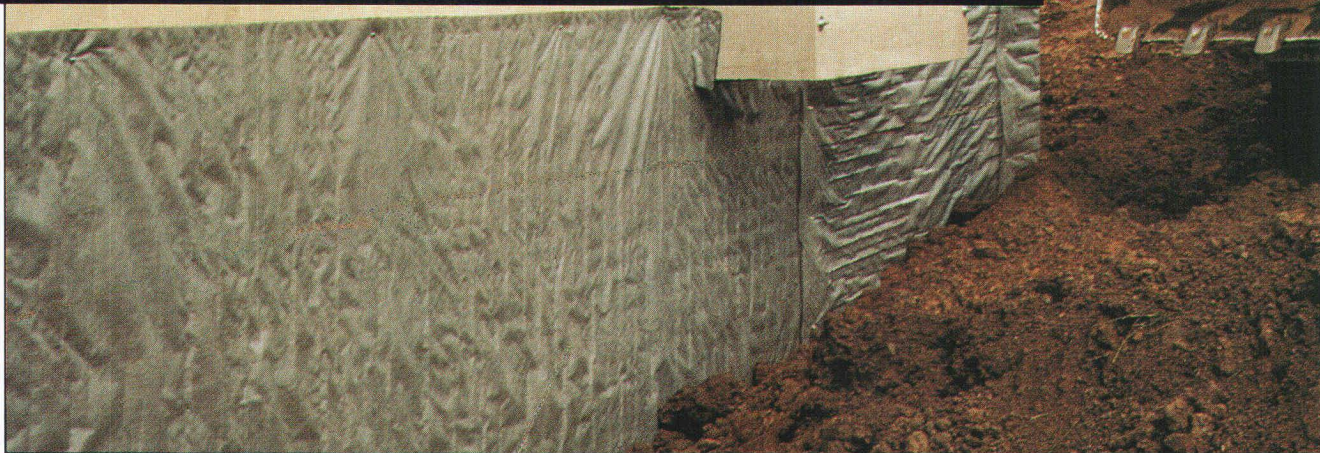
B 3963

**photos  
graphisme  
publicité  
sur mesure**

■ 021  
800 44 86

B 3913

**Dans le bâtiment et les ouvrages d'ingénierie: DELTA-DRAIN – la protection bicouche du soubassement, avec drainage de la surface. A partir du rouleau.**



Couche 1: les excroissances tournées vers l'ouvrage séparent sûrement et durablement le mur du soubassement du sol humide, assurent une meilleure isolation thermique et protègent la couche d'étanchéité.

Couche 2: le non-tissé de doublage filtre toutes les particules fines (jusqu'à 20 µm). Le réseau de canaux ménagés par la structure également alvéolée, côté sol, assure l'évacuation de l'eau vers le drainage, même en présence de grandes venues d'eau.

Le soubassement est enveloppé en un tour de main à partir du rouleau. La fouille est simplement remblayée.

Pour plus d'informations s'adresser à:  
DÖRKEN SA, Case postale 521  
4021 Bâle, tél. (061) 6810630



B 4060

B 3859

**INDUNI**

**BÂTIMENTS**

**GÉNIE CIVIL**

**TRAVAUX PUBLICS**

**FORAGE ET SCIAGE**

**ÉCHAFAUDAGES  
ET TUBULAIRES**

**RÉSINES ET  
STRUCTURES COLLÉES**

**RÉFECTION ET  
INJECTION DU BÉTON**

**TERRASSEMENTS**

**AÉROPORTS**

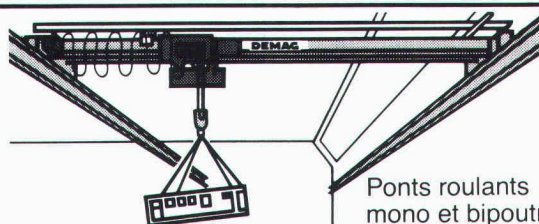
GENÈVE  
6, AV. DES GRANDES COMMUNES  
CASE POSTALE 136  
1213 PETIT LANCY 1  
TEL. 022/792 38 11 FAX 022/792 01 31

NYON  
11, ROUTE DE CHAMP COLIN  
1260 NYON  
TEL. 022/61 42 82 FAX 022/61 51 93

**BURRI**



Palans électriques à câble DH 2000-40 000 kg



Ponts roulants  
mono et bipoutres.  
Ponts roulants  
suspendus.

B 2425

**W. BURRI S.A. 1000 LAUSANNE 16**  
**CONSTRUCTIONS ELECTROMECHANQUES**  
ch. de la meunière 12, 1008 Prilly 021- 24 45 33

# Sarnapane – la perception du détail.



Une bonne fenêtre garantit que le froid, le chaud, l'humidité et le bruit restent à l'extérieur, mais laisse par contre pénétrer la chaleur et la lumière. La manière dont elle remplit ces fonctions dépend du type de vitrage et en particulier du matériau du cadre. Et, l'économie d'énergie est ainsi définie et réduite. Pour cela, nous avons développé le Sarnapane. Le système de fenêtres supérieur en

matière synthétique pour les constructions existantes et nouvelles. Pour le marché suisse, nous n'avons pas seulement développé une gamme de profilés optimale, mais nous offrons également un service de conseils complet destiné aux architectes et entrepreneurs. A tout ce que vous cherchez, nous avons la solution.

Veillez me renseigner sur les systèmes de fenêtres Sarnapane en matière synthétique. Pour  une construction nouvelle  une rénovation. Je suis  maître d'ouvrage/propriétaire d'immeuble  entreprise générale  entrepreneur  architecte  \_\_\_\_\_  
 Et faites-moi également parvenir la brochure Sarnafil.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

Rue/No \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

IAS

A retourner à Sarna-Osmopane SA, Post, 6062 Wilen, téléphone 041/66 83 77.

## Sarnapane

Systèmes de fenêtres en matière synthétique.

A l'abri avec compétence et sécurité.